

PA 599

Amplificatore da incasso
Wall amplifier

MANUALE DI ISTRUZIONI
Instruction Manual

PA 599

PT Digitalize o código QR, selecione o seu idioma e descarregue o manual de instruções.

ES Escanea el código QR, selecciona tu idioma y descarga el manual de instrucciones.

FR Scannez le code QR, sélectionnez votre langue et téléchargez le manuel d'instructions.

DE Scannen Sie den QR-Code, wählen Sie Ihre Sprache und laden Sie die Bedienungsanleitung herunter.

PL Zeskanuj kod QR, wybierz swój język i pobierz instrukcję obsługi.

GR Σαρώστε τον κωδικό QR, επιλέξτε τη γλώσσα σας και κατεβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

SK Naskenujte QR kód, vyberte jazyk a stiahnite si návod na použitie.

SL Skenirajte kodo QR, izberite svoj jezik in prenesite navodila za uporabo.

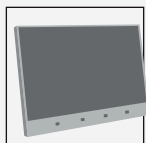
HR Skenirajte QR kod, odaberite svoj jezik i preuzmite priručnik s uputama.

FI Skannaa QR-koodi, valitse kieli ja lataa käyttöohje.

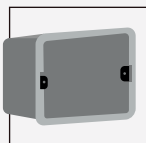
HU Olvasd be a QR-kódot, válaszd ki a nyelvet, és töltsd le a használati útmutatót.



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / INSIDE THE PACKAGING



AMPLIFICATORE
Amplifier



SCATOLA DA MURO
Wall box



MANUALE
Manual



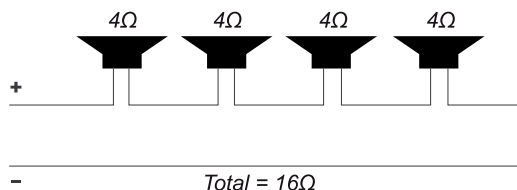
All'apertura della confezione controllate che il prodotto sia integro e che siano presenti tutti i componenti. Comunicate immediatamente al venditore eventuali danni o mancanze.

When you open the package check that product is in good condition and that all the parts are present. Immediately notify the seller if any part is damaged or missing.

Collegamento diffusori a impedenza

Questo tipo di collegamento non permette di limitare singolarmente la potenza di ogni diffusore ma consente di ottenere rese maggiori. La regola principale da rispettare è che l'impedenza totale degli altoparlanti deve essere compatibile con le impedenze gestite dall'amplificatore al quale gli altoparlanti verranno collegati (generalmente 4, 8, 16Ω).

Se vengono impiegati più diffusori, il valore dell'impedenza verrà sommato o diviso a seconda del tipo di collegamento (seriale o parallelo), mentre se si utilizza un solo diffusore viene considerata l'impedenza del diffusore stesso. Ecco due esempi di collegamento:



COLLEGAMENTO IN SERIE

Le impedenze si sommano. In questo esempio i 4 diffusori da 4Ω potranno essere collegati ad un amplificatore che gestisce connessioni a 16Ω .

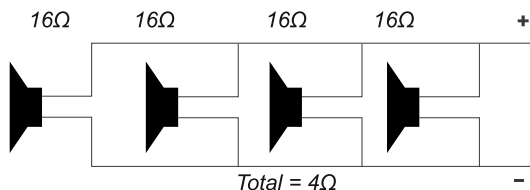
Impedance speaker connection

This type of connection does not allow to limit individually the power of each single speaker, but it gives the possibility to obtain higher performances. The main rule to be respected is that the total impedance of the speakers must be compatible with the impedances managed from the amplifier to which the speakers will be connected (generally 4, 8, 16Ω). If you use more than one speaker, the value of impedance will be added up or divided depending on the type of connection (in series or in parallel). If you connect only one speaker you have to consider the impedance of the speaker itself.

Here are two examples of connection:

SERIES WIRING

The impedances add up. In this example the 4 x 4Ω speakers can be connected to one amplifier suitable for 16Ω connections.



COLLEGAMENTO IN PARALLELO

Le impedenze si dividono. In questo esempio i 4 diffusori da 16Ω potranno essere collegati ad un amplificatore che gestisce connessioni a 4Ω .

PARALLEL WIRING

The impedances are divided. In this example the 4 x 16Ω speakers can be connected to one amplifier suitable for 4Ω connections.

GRAZIE PER IL VOSTRO ACQUISTO

Il prodotto da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua fabbricazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per assicurarne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle normative imposte dall'Unione Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità.

Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto, vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e vi invitiamo a visitare il nostro sito internet www.glemm.eu dove troverete l'intera gamma dei prodotti, insieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.

Attenzione: il presente manuale si riferisce a 2 modelli che differiscono tra loro per pochi dettagli. Eventuali differenze verranno evidenziate nelle pagine successive.



PRECAUZIONI ED AVVERTENZE

- Leggete con attenzione le istruzioni riportate su questo manuale e seguitete scrupolosamente.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Il dispositivo funziona con pericolosa tensione di rete a 110 - 250V. Non apritelo, non smontatelo e non cercate di intervenire al suo interno. In caso di utilizzo improprio esiste il pericolo di una scarica elettrica.
- Il prodotto è destinato ad uso professionale e l'installazione deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati, competenti di impianti elettrici e di sonorizzazione. In caso di installazione o collegamenti errati il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose.
- **Attenzione:** prima di effettuare l'installazione, scollegate la corrente nell'area in cui state operando, per evitare rischi di scosse elettriche. Collegare sempre all'amplificatore un cavo di messa a terra.
- Assicuratevi sempre che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata sul prodotto. Un voltaggio errato danneggerebbe seriamente l'apparecchio.
- Prima di effettuare collegamenti con altri dispositivi controllate che tutti gli apparecchi siano scollegati dall'alimentazione e che i volumi siano posti sul minimo.
- Il prodotto non è adatto per usi esterni. Per evitare il rischio di cortocircuiti non esponetelo a temperature elevate, pioggia o umidità.
- Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici.
- Non toccate il prodotto con le mani bagnate.
- Non posizionate recipienti pieni di liquido, come ad esempio vasi, in prossimità dell'apparecchio.
- Installate il prodotto in posizione stabile e areata, lontano da fonti di calore e non ostruite le prese d'aria.
- Trattate l'apparecchio e i suoi comandi con la dovuta delicatezza, evitando vibrazioni, cadute o colpi.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Per la pulizia del prodotto usate esclusivamente un panno asciutto o leggermente umido, evitando solventi o detersivi di qualsiasi genere.
- Tenete i bambini lontano dal dispositivo.
- Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.



THANK YOU FOR YOUR PURCHASE

The product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time.

The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety.

Please read this manual carefully before starting using the device in order to take advantage of its full potential. Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website www.glemm.eu where you will find the whole range of our products, along with useful information and updates.

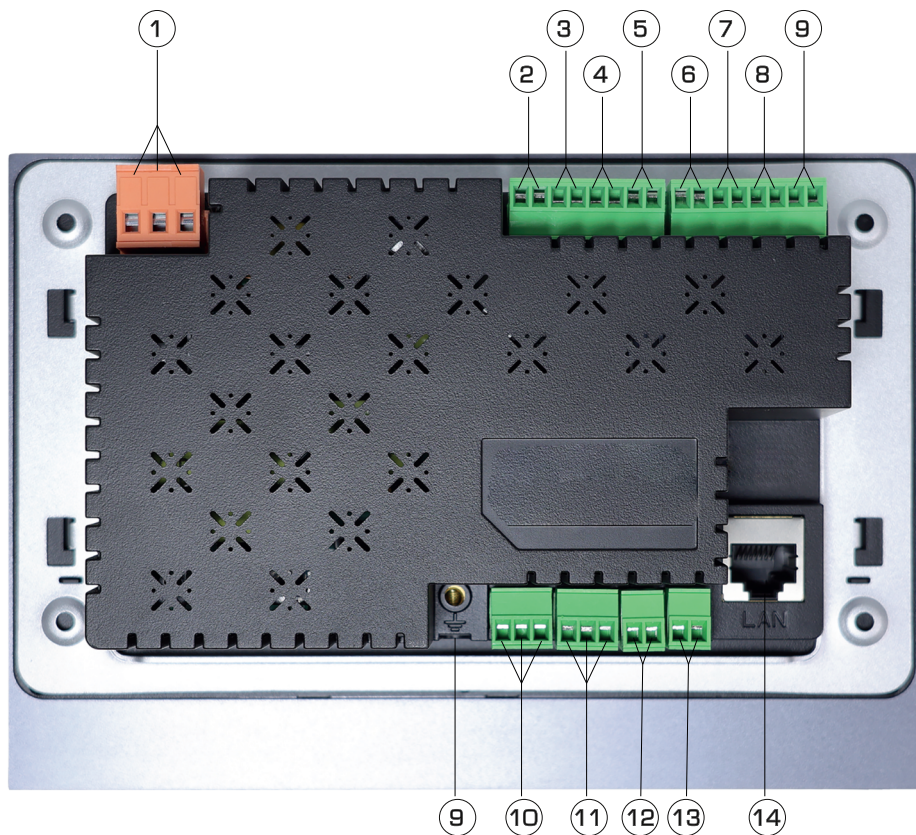
Warning: the current manual is referred to two models differing from each other for some details. The differences will be shown in the next pages.



CAUTIONS AND WARNINGS

- Read and follow strictly the instructions contained in this manual.
- Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.
- This device works with dangerous 110 - 250V mains power. Do not open, do not disassemble and don't try to operate inside it. In case of wrong use an electric shock may occur.
- The product is conceived for professional use. Its installation must be carried out exclusively by specialized technicians, skilled in electric and audio systems. In case of wrong installation or connections, the manufacturer doesn't take any responsibility for damages to people or objects.
- **Warning:** before making the installation disconnect power in the area where you are operating, to avoid the risk of electric shock. Always connect to the amplifier a ground wire.
- Make sure that your power outlet voltage matches with the voltage indicated on the product. A wrong voltage would seriously damage the fixture.
- Before making any connection with other devices, check that all the fixtures are disconnected from the power source and that all the volumes are set on minimum.
- The product is not suitable for outdoor use. To avoid the risk of shortcircuits don't expose it to high temperatures, rain or humidity.
- Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.
- Don't touch the product with wet hands.
- Do not place any recipients filled with liquids, such as vases, next to the appliance.
- Install the product in a stable and ventilated position, far from heat sources and don't obstruct the air vents.
- Use the fixture and its controls with due accuracy, avoiding falls, vibrations or impacts.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.
- To clean the product, use only a dry or slightly damp cloth, avoiding solvents or detergents of any kind.
- Keep away from children's reach.
- To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.





Collegamenti

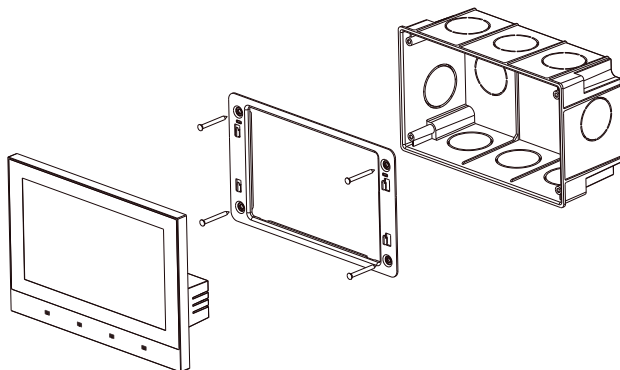
- **DIFFUSORI**
L'amplificatore dispone di 2 zone con la possibilità di collegare 4 diffusori da 40W su ogni zona. Per la zona 1 collegate i vostri diffusori a 8 Ohm ai morsetti **6, 7, 8 e 9**. Per la zona 2 collegate i diffusori ai morsetti **2, 3, 4 e 5**. Rispettate le polarità indicate sui morsetti.
- **LINE OUT**
Ai morsetti **10** è disponibile un segnale di linea in uscita ideato per il collegamento ad altro amplificatore o registratore.
- **GND**
Al morsetto **9** va collegato un filo di messa a terra (massa).
- **AUX**
Ai morsetti **11** è disponibile un segnale di linea in entrata che sarà poi selezionabile dal display per la riproduzione.
- **SUBWOOFER**
Ai morsetti **12** è disponibile un segnale in uscita destinato ad un subwoofer amplificato.
- **RS 485**
Ai morsetti **13** vanno collegati i fili dell'interfaccia RS485.
- **ALIMENTAZIONE**
Ai morsetti **1** va collegata l'alimentazione 110-250V a 50/60Hz.
- **PRESA LAN**
La presa **14** è preposta al collegamento del cavo di rete connesso al proprio router per la connessione ad internet.
- **PRESA USB TIPO C**
La presa **16** è adatta al collegamento di un cavo USB di tipo C.
- **PRESA MICRO SD**
La presa **17** accetta schede formattate in FAT32 con grandezza massima 32GB.

Connections

- **SPEAKERS**
The amplifier features 2 zones with the possibility of connecting 4 x 40W speakers to each zone. For zone 1, connect your 8 Ohm speakers to terminals **6, 7, 8 and 9**. For zone 2, connect the speakers to terminals **2, 3, 4 and 5**. Respect the polarities indicated on the terminals.
- **LINE OUT**
A line output signal, intended for the connection to another amplifier is available on terminals **10**, designed for connection to another amplifier or recorder.
- **GND**
A ground wire (earth) must be connected to terminal **9**.
- **AUX**
A line input signal is available on terminals **11**, which can then be selected from the display for playback.
- **SUBWOOFER**
An output signal intended for an amplified subwoofer is available on terminals **12**.
- **RS 485**
The RS485 interface wires must be connected to terminals **13**.
- **POWER SUPPLY**
The 110-250V 50/60Hz power supply must be connected to terminals **1**.
- **LAN SOCKET**
Socket **14** is for connecting the network cable to your router to connect to the Internet.
- **USB TYPE C SOCKET**
Socket **16** is suitable for connecting a USB type C cable.
- **MICRO SD SOCKET**
Socket **17** is intended for FAT32 formatted cards with a maximum capacity of 32GB.

Installazione

Per l'installazione è necessario prima posizionare la scatola da incasso fornita in confezione. Inseritela nel vano a muro, fissate la mascherina alla cassetta. Fate passare i cavi all'interno della scatola, collegateli ai morsetti dell'amplificatore quindi fissate l'amplificatore alla mascherina come mostrato in figura.



Funzionamento

Per accendere l'amplificatore premete sul tasto **15**. Assicuratevi che l'amplificatore sia connesso alla rete internet. Se non avete utilizzato un cavo di rete, potrete connetterlo tramite wi-fi. Tutte le impostazioni principali come scelta della lingua, connessioni, settaggio schermo, sfondo, data e ora, si selezionano dal menu "Settings". L'amplificatore è controllato da un sistema operativo Android simile a quello di uno smartphone. Le funzioni principali e il modo di gestire l'apparecchio sono quindi le medesime di un comune telefono cellulare. Grazie allo schermo touch potrete navigare nei menu, installare nuove applicazioni (Spotify, Pandora, Tune-in, ...), programmare la riproduzione di brani e molto altro.

In dotazione troverete anche un pratico telecomando a raggi infrarossi per la gestione da remoto delle principali funzioni. In caso di malfunzionamento assicuratevi che le batterie al suo interno siano cariche.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata. Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri

Installation

For installation, you must first position the wall box provided in the package. Insert it into the wall hole, fix the mask to the box. Pass the cables inside the box, connect them to the amplifier terminals, then fix the amplifier to the mask as shown in the picture.

Operation

To turn on the amplifier press the button **15**. Make sure the amplifier is connected to the internet. If you are not using a network cable, you can connect it via wi-fi. All the main settings (language selection, connections, screen settings, background, date and time, etc.) are selected from the "Settings" menu. The amplifier is controlled by an Android operating system similar to the one of a smartphone. The main functions and the way to manage the device are therefore the same as in a common mobile phone. Thanks to the touch screen you can navigate the menus, install new applications (Spotify, Pandora, Tune-in, ...), program the playback of songs and much more.

A practical infrared remote control is also included for remote management of the main functions. In the event of a malfunction, make sure the batteries inside are charged.

We also suggest that you register the product on our website www.karmaitaliana.it by logging into the reserved area. This will allow you to keep track of the warranty validity and receive updates on our items.

PA 599

Potenza max - Max Power	8 x 40W
Potenza RMS - RMS Power	8 x 20W
Alimentazione - Power Supply	110 - 250V ~ 50/60 Hz
Risposta in frequenza Frequency response	20Hz - 20 KHz (+/-2dB)
Rapporto segnale/rumore S/N ratio	98dB
Schermo Display	IPS 7" (1024x600)
USB	Type C
Impedenza diffusori Speaker's impedance	4 - 8 Ohm
Bluetooth	Ver. 5.0 - Freq. 2,4 Ghz (range 10m)
Wi-fi	Banda / Band: 2.4 Ghz , 5 Ghz
Compatibilità files audio Audio files compatibility	Mp3, WMA, WAV, AAC, WAW, APE, OGG, etc.
Compatibilità files video Video files compatibility	MPEG-1/2/3/4, RM/RMVB, WMV, MOV, MK, VOB, AVI, 3GP, H, 264, etc.
Sistema operativo Operating system	Android 11
Memoria interna Internal memory	2 GB (ROM) / 16GB (RAM)
Dimensioni - Dimensions	185 x 130 x 10.5 mm
Peso - Weight	0,7 Kg



AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
SE	SI	SK	TR	UK(NI)		

Nei paesi indicati nella tabella accanto l'uso della banda di frequenza wi-fi nel range 5,15 - 5,35 Ghz è consentito solo all'interno di edifici.

In the countries listed in this chart, the use of the Wi-Fi frequency band in the range 5,15 - 5,35 Ghz is permitted only inside buildings.

Il fabbricante, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

The manufacturer, in order to improve its products, reserves the right to modify their characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto.



Questo simbolo vi avverte della presenza di materiale non isolato "sotto tensione" ad elevato voltaggio, all'interno del prodotto, che può costituire pericolo di folgorazione per le persone.

This symbol alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that might be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock. Do not open the product's case.



Il marchio CE indica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive europee e relative norme ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.



Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste . The user must , therefore , confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling , treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).



Il telecomando del prodotto funziona con batterie che rientrano nella Direttiva Europea (UE) 2023/1542 e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenza negative per l'ambiente e la salute.

The remote control is powered by batteries subject to European Directive (EU) 2023/1542, which cannot be disposed of with normal domestic waste. Find out about the local regulations regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for environment and health.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE **EU COMPLIANCE DECLARATION**

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio amplificatore con bluetooth modello PA 599 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.karmaitaliana.it

Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type amplifier with bluetooth model PA 599 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.

Karma Italiana Srl

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.
Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito: **karmaitaliana.it**

- La garanzia per il consumatore finale copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto.
Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.
- In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi raccomandiamo quindi di conservarlo.

WARRANTY CONDITIONS

The product is covered by warranty according to current national and European regulations.
For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website: **karmaitaliana.it**

- The warranty for the end user covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year.
- Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.
- The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.
- This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.
- External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.
- Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.
- For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.
- If you send the product for repair, it must be shipped with complete original packaging: we therefore recommend to save it.

Prodotto da/ produced by:
KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy

